

A pe tras il Grischun

Cudesch da viandar triling

■ **(anr/fa) Il 50avel cudesch da la chasa editura dal Coop è l'emprim cudesch er en rumantsch: Il cudesch da viandar «A pe tras il Grischun» è cumpari en tut las trais linguas grischunas.** Il nov cudesch da viandar da la gasetta dal Coop cuntogna 45 propostas per turas en il «chantun da vacanzas da la Svizra». Suentar il Tessin ed il Vallais era uss londervi il chantun Grischun. Ils emprims dus cudeschs èn cumparids mintgamai en duas linguas (tudestg e talian, resp. tudestg e franzos). «Quai vulevan ins far en sasez er tar il cudesch grischun», ha ditg Karl Vögeli, il manader da la Coop Pressa, glindesdi tar la preschantaziun dal cudesch a Cuiria en la Chasa rumantscha, «a chaschun d'ina sesida ha dentant insatgi dumandà pertge ch'ins na fettschia betg per il chantun triling er in cudesch en trais linguas.»

Cun sustegn da la Lia rumantscha

L'idea d'edir il cudesch da viandar en rumantsch, tudestg e talian pareva als responsabels a l'entschatta bundant ambiziosa: «Tuttina ans avain nus mess en colliaziun cun la Lia rumantscha», ha quintà Vögeli, «e quella ha declerà spontanamain da vulair sustegnair il project.» Ch'els hajan plaschair che la chasa editura dal Coop nun haja invlidà l'existenza da la lingua rumantscha, ha manegià Gion

A. Derungs, il secretari da la LR, «e presta cun sia contribuziun sia part per il mantegniment da nosssa lingua.» In ulteriur motiv per realisar il cudesch da viandar triling ha chattà Karl Vögeli cun dar in sguard en l'archiv da la chasa editura: El ha vis ch'il cudesch «A pe tras il Grischun» vegnia ad esser il 50avel da la retscha da cudeschs che la chasa editura dal Coop ha realisà fin uss. «Suentar 49 ovras en tudestg, franzos e talian pu-

devan nus ans prestar da far insatge d'extraordinari», ha el menziunà, «e cun il nov cudesch da viandar na faschain nus segir betg mo plaschair als Rumantschs, mabain er a blers convischins da la Svizra tudestga che survegnan uschia l'ocasiun d'emprender a conuscher pli bain la quarta lingua nazionala.»

Il cudesch «A pe tras il Grischun» pon ins empustar per fax 056 437 35 55 u internet www.coopzeitung.ch/shop.

«Stads surprais dal success»

CUN KARL VÖGELI HA DISCURRÌ FLURIN ANDRY

Dapi l'onn 1994 ha produci la chasa editura dal Coop 50 cudeschs da cuschinar e da viandar e vendì 600 000 exemplars. Il manader da questa sparta dal concern dal Coop è Karl Vögeli.

Per qual motiv ha entschet il Coop ad edir cudeschs?

Karl Vögeli: Noss emprim cudesch «Die Saisonküche» ha già dal 1994 in tal success che nus l'avain translà er in franzos e cuntinuà suenter ad edir cudeschs da cuschinar cun novs recepts.

E pertge avais cumenzà a far cudeschs da viandar?

Causa il grond success cun noss cudesch da cuschinar aveva signalisà la chasa editura Kümmerly+Frey l'interess da collavurar cun nus. Uschia avain nus entschet cun la produziun dals cudeschs da viandar.

Quant success cartais Vos vegn ad avair il cudesch rumantsch «A pe tras il Grischun»?

Quai è grev dir, ma la lingua rumantscha gauda gronda simpatia giu la Bassa. Igl è bain pussaivel che l'in u l'outer posta il cudesch en tudestg ed en rumantsch, per pudair emprender per las proximas vacanzas en Grischun in zic rumantsch grischun.



Karl Vögeli, il manader da la Coop Presse, e Gion Antoni Derungs (da san.) dan in sguard en il nov cudesch da viandar.